

## **1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED**

Deze instructie geldt voor het exporteren van petfood en diervoeder en diervoederadditieven naar Kirgizië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Kirgizië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van petfood en diervoeder en diervoederadditieven naar Kirgizië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

## **2 WETTELIJKE BASIS**

### **2.1 EU-regelgeving**

- Verordening (EG) nr. 1069/2009

### **2.2 Nationale wetgeving**

- Gezondheid- en welzijnswet voor dieren, artikel 79
- Wet dieren

### **2.3 Overige**

- Bilaterale afspraken tussen Kirgizië en Nederland.

## **3 DEFINITIES**

N.v.t.

## **4 WERKWIJZE**

De export van petfood en diervoeder en diervoederadditieven naar Kirgizië is toegestaan. Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.

### **Pre-exportcertificering**

Pre-exportcertificering is van toepassing op producten die tussen EU-lidstaten worden verhandeld en zonder verdere verwerking of bewerking bestemd zijn voor export naar Kirgizië. Pre-exportcertificering is dus niet van toepassing op grondstoffen van dierlijke herkomst wanneer deze nog verwerkt moeten worden in producten die bestemd zijn voor export naar Kirgizië. Wel moet worden aangetoond dat de grondstoffen voldoen aan de garanties die gesteld worden in het certificaat.

Indien producten afkomstig zijn uit een andere EU-lidstaat en zonder verdere verwerking of bewerking bestemd zijn voor export naar Kirgizië, dan kunnen in Nederland certificaten voor Kirgizië, EAEU-certificaatmodel, worden verstrekt op basis van een pre-exportcertificaat model Douane-Unie. Voorbeelden van deze pre-exportcertificaten zijn te vinden in de bij het betreffende product horende instructie voor de Douane-Unie.

N.B.: Vooralsnog worden er in Nederland geen pre-exportcertificaten opgesteld voor intraverkeer naar EU-lidstaten, omdat andere EU-lidstaten de EAEU-certificaatmodellen nog niet gebruiken.

- Wanneer er wordt gecertificeerd dan worden in de aanhef van hoofdstuk 4 van het af te geven certificaat alleen de gegevens van de pre-exportcertificaten vermeld waarmee de producten op het bedrijf waar wordt gecertificeerd zijn aangekomen (laatste schakel van de keten). De documenten die in eventuele eerdere schakels van de keten zijn afgegeven, hoeven hier niet te worden vermeld.
- Wanneer certificering plaatsvindt op basis van pre-export certificaten, worden steeds de originele pre-exportcertificaten door de NVWA gearhiveerd (minimaal 3 jaar), samen met een kopie van het afgegeven certificaat.

### **Pre-exportcertificaat ingeblikt petfood**

Indien ingeblikt petfood afkomstig is uit een andere EU-lidstaat en zonder verdere verwerking of bewerking bestemd is voor export naar Kirgizië, dan dient de partij vergezeld te gaan van een pre-exportcertificaat model Douane-Unie. Voorbeelden van deze pre-exportcertificaten zijn te vinden in de instructie Douane-Unie, ingeblikt en niet-ingeblikt petfood (DPDL-146).

N.B.: Vooralsnog worden er in Nederland geen pre-exportcertificaten opgesteld voor intraverkeer naar EU-lidstaten, omdat andere EU-lidstaten de EAEU-certificaatmodellen nog niet gebruiken.

### **Pre-exportcertificaat niet-ingeblikt, gedroogd petfood**

Indien niet-ingeblikt, gedroogd petfood afkomstig is uit een andere EU-lidstaat en zonder verdere verwerking of bewerking bestemd is voor export naar Kirgizië, dan dient de partij vergezeld te gaan van een pre-exportcertificaat model Douane-Unie. Voorbeelden van deze pre-exportcertificaten zijn te vinden in de instructie Douane-Unie, ingeblikt en niet-ingeblikt petfood (DPDL-146).

N.B.: Vooralsnog worden er in Nederland geen pre-exportcertificaten opgesteld voor intraverkeer naar EU-lidstaten, omdat andere EU-lidstaten de EAEU-certificaatmodellen nog niet gebruiken.

### **Pre-exportcertificaat diervoeders en diervoederadditieven**

Indien diervoeders en diervoederadditieven afkomstig zijn uit een andere EU-lidstaat en zonder verdere verwerking of bewerking bestemd zijn voor de export naar Kirgizië, dan dient de partij vergezeld te gaan van een pre-exportcertificaat model Russische Federatie. Voorbeelden van deze pre-exportcertificaten zijn te vinden in de instructie Russische Federatie, diervoeder (DPDL-75).

N.B.: Vooralsnog worden er in Nederland geen pre-exportcertificaten opgesteld voor intraverkeer naar EU-lidstaten, omdat andere EU-lidstaten de EAEU-certificaatmodellen nog niet gebruiken.

### **Exportcertificering**

Ingeblikt en niet-ingeblikt petfood:

Gezien de eisen die door Kirgizië gesteld worden op het gebied van kanalisatie van categorie 3-grondstoffen afkomstig van slachtdieren (bijvoorbeeld dierlijke vetten, organen, digest, gelatine en bloedproducten) is het noodzakelijk dat de belanghebbende over een protocol beschikt. Op basis van dit protocol moet worden aangetoond dat deze grondstoffen enkel afkomstig zijn van dieren die zowel ante mortem als post mortem gekeurd en goedgekeurd zijn voor humane consumptie. Delen van afgekeurde dieren én delen die vóór de keuring verwijderd zijn, komen dus niet in aanmerking.

Dit protocol moet zijn goedgekeurd door de NVWA en moet in ieder geval de volgende elementen bevatten:

- Betrokken producten en productielocatie(s);
- Verantwoordelijke medewerkers;
- Controle op de herkomst van de grondstoffen van dierlijke oorsprong; de dierlijke grondstoffen afkomstig van slachtdieren voldoen aan de gestelde eisen en komen dus binnen met handelsdocumenten welke enkel categorie 3 materiaal gespecificeerd als 3a, 3e of 3f vermelden. Nederland heeft afgesproken dat deze eis niet geldt voor de verwerkte dierlijke eiwitten (diermelen, bijvoorbeeld pluimveemeel);
- Kanalisatie van de grondstoffen van dierlijke oorsprong; indien er grondstoffen binnen komen waarvan de handelsdocumenten niet aan de gestelde eisen voor Kirgizië voldoen dan moet kanalisatie van de productielijnen worden beschreven in het protocol;
- Eventueel pre-exportcertificaten en controle hiervan;
- Controles door het bedrijf;
- Acties bij tekortkomingen;
- Administratie;
- Archivering.

Export kan alleen plaatsvinden indien het bedrijf beschikt over een goedgekeurd protocol.

Toelichting algemeen deel van de certificaten:

Land van doorvoer (punt 1.4): hier wordt alleen doorvoer in derde landen bedoeld en niet doorvoer binnen de EU.

Land van oorsprong (punt 1.6): hier dient de naam van het land waar het certificaat vandaan komt te worden ingevuld en, indien van toepassing, de naam van de EU-lidstaten waar de pre-exportcertificaten vandaan komen.

Grensovergang met Kirgizië (punt 1.10): hier moet de geplande grensovergang worden ingevuld.

Administratieve eenheid (punt 3.2): provincie waar het bedrijf is gevestigd en waaruit de export plaatsvindt.

Voor de certificering van eindproducten waarvoor geldt dat deze in Nederland zijn geproduceerd, hoeft de aanhef van hoofdstuk 4 (pre-export certificates) niet te worden ingevuld. In dat geval moet dit worden doorgehaald en worden voorzien van handtekening en naamstempel.

In de andere gevallen is het noodzakelijk dat de gegevens van het pre-exportcertificaat op het certificaat worden overgenomen. Indien er sprake is van meer dan twee pre-exportcertificaten, dan worden de

gegevens overgenomen op een model in overeenstemming met bijlage 1 (= overzicht pre-exportcertificaten).

Waar de naam van het exporterende bedrijf moet worden ingevuld, moeten de naam en ook de overige gegevens worden weergegeven zoals deze zijn vermeld in het bedrijvenregistratiesysteem van de NVWA. Export is ook mogelijk als het bedrijf over een geldige importpermit beschikt.

#### **4.1 Ingeblikt petfood**

- *Certificaat: zie bijlage 2*

##### **Toelichting bij het certificaat:**

###### Verklaring 4.1:

Deze verklaring kan worden afgegeven voor een product afkomstig van een erkende petfoodproducent in Nederland of voor een buitenlandse producent op basis van een pre-export certificaat.

###### Verklaring 4.2:

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Het tweede deel van de verklaring vormt een beperking op de cat. 3-grondstoffen (voor zover afkomstig van slachthuizen) die in het petfood voor Kirgizië zijn toegestaan. Deze mogen alleen afkomstig zijn van goedgekeurde slachtdieren. Delen van afgekeurde dieren en delen die vóór de keuring verwijderd zijn, komen dus niet in aanmerking. Belanghebbende moet dit aantonen.

Met betrekking tot verwerkte dierlijke eiwitten is de afspraak dat, hoewel deze ook cat. 3-materiaal van niet-goedgekeurde slachtdieren kunnen bevatten, deze toch in petfood mogen worden verwerkt aangezien Kirgizië ook de import van verwerkte dierlijke eiwitten voor verwerking in petfood toestaat.

###### Verklaring 4.3:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. "Healthy animals" mag hier worden gelezen als "clinically healthy animals", ofwel slachtdieren die bij a.m.-keuring toegelaten zijn tot het slachtproces.

###### Verklaring 4.4:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

###### Verklaring 4.5:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

###### Verklaring 4.6:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. De verpakkingen moeten voldoen aan de eisen van de Eurasian Economic Union. Dit mag als volgt worden geïnterpreteerd: er mogen alleen nieuwe verpakkingen worden gebruikt die voldoen aan de EU-regelgeving.

###### Verklaring 4.7:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

###### Verklaring 4.8:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

#### **4.2 Niet-ingeblikt petfood**

- *Certificaat: zie bijlage 3*

##### **Toelichting bij het certificaat:**

###### Verklaring 4.1:

Deze verklaring kan worden afgegeven voor een product afkomstig van een erkende petfoodproducent in Nederland of voor een buitenlandse producent op basis van een pre-export certificaat.

Verklaring 4.2:

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Het tweede deel van de verklaring vormt een beperking op de cat. 3-grondstoffen (voor zover afkomstig van slachthuizen) die in het petfood voor Kirgizië zijn toegestaan. Deze mogen alleen afkomstig zijn van goedgekeurde slachtdieren. Delen van afgekeurde dieren en delen die vóór de keuring verwijderd zijn, komen dus niet in aanmerking. Belanghebbende moet dit aantonen.

Met betrekking tot verwerkte dierlijke eiwitten is de afspraak dat, hoewel deze ook cat. 3-materiaal van niet-goedgekeurde slachtdieren kunnen bevatten, deze toch in petfood mogen worden verwerkt aangezien Kirgizië ook de import van verwerkte dierlijke eiwitten voor verwerking in petfood toestaat.

Verklaring 4.3:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

"Healthy animals" mag hier worden gelezen als "clinically healthy animals", ofwel slachtdieren die bij a.m.-keuring toegelaten zijn tot het slachtproces.

Verklaring 4.4:

Deze verklaring kan worden afgegeven als het petfood zelf of de grondstoffen die zijn verwerkt, een bewerking hebben ondergaan en verhit zijn op 133°C onder een druk van 3 Bar gedurende 20 minuten, of een alternatief proces hebben ondergaan, welke is goedgekeurd en onder toezicht staat van de betreffende bevoegde autoriteit binnen de EU. Ook grondstoffen die afkomstig zijn uit derde landen en aan de genoemde voorwaarden voldoen kunnen worden gebruikt.

Onder "the authorised alternative treatments" kan worden verstaan "verwerkt in overeenstemming met een volgens Verordening (EG) nr. 1069/2009 erkend categorie 3-verwerkingsbedrijf respectievelijk een bedrijf voor de vervaardiging van voeder voor gezelschapsdieren."

Verklaring 4.5:

De belanghebbende moet aantonen dat het te exporteren product voldoet aan de voorwaarden met betrekking tot Salmonella, Enterobacteriaceae en totaal kiemgetal (wekelijkse monitoring of partijbemonstering).

Aan de hand van de uitslag van het laboratorium kan deze verklaring worden afgegeven. De uitslagen van de wekelijkse monitoring of partijbemonstering moeten aan de volgende criteria voldoen:

- Salmonella in 25 g: n =5, c =0, m =0, M =0
- Totaal kiemgetal: < 500.000 cfu/g
- Enterobacteriaceae in 1 g: n =5, c =2, m =10, M =300

De uitslagen mogen niet ouder zijn dan 2 weken voorafgaand aan de datum van export in geval van monitoring en niet ouder dan 4 weken in geval van partijbemonstering.

Verklaring 4.6:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.7:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. De verpakkingen moeten voldoen aan de eisen van de Eurasian Economic Union. Dit mag als volgt worden geïnterpreteerd: er mogen alleen nieuwe verpakkingen worden gebruikt die voldoen aan de EU-regelgeving.

Verklaring 4.8:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.9:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

### **4.3 Diervoeder en diervoederadditieven**

- *Certificaat: zie bijlage 4*

#### **Toelichting bij het certificaat:**

Verklaring 4.1:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.2:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

Verklaring 4.3:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.4:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Aan de eisen met betrekking tot de residuen wordt voldaan door de uitvoering van het Nationaal Plan op basis van Richtlijn 96/23/EG.

Verklaring 4.5:

Deze verklaring kan worden afgegeven indien de grondstoffen een bewerking hebben ondergaan en verhit zijn op 133°C onder een druk van 3 Bar gedurende 20 minuten, of een alternatief proces hebben ondergaan. Ook grondstoffen die afkomstig zijn uit derde landen en aan de genoemde voorwaarden voldoen kunnen worden gebruikt.

Onder "processed by an officially approved alternative system of heat treatment" kan worden verstaan "verwerkt in overeenstemming met een volgens Verordening (EG) nr. 1069/2009 erkend categorie 3-verwerkingsbedrijf."

Verklaring 4.6:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. De belanghebbende moet aantonen dat het te exporteren product hieraan voldoet. Hiertoe moeten uitslagen van microbiologisch onderzoek worden overlegd, waaruit dit blijkt. Dit kan zijn door middel van partijbemonstering van de te exporteren zending, of op basis van NVWA-monitoring waarbij minimaal 1x per week producten worden bemonsterd. De onderzoeken moeten zijn uitgevoerd door een laboratorium met een RvA-accreditatie, waarbij de methode van onderzoek en het te onderzoeken product zijn vermeld in de scope van het laboratorium.

De monsters van het eindproduct met daarin grondstoffen van dierlijke herkomst moeten aan de volgende criteria voldoen:

- Salmonella in 25 g: n =5, c =0, m =0, M =0
- Enterobacteriaceae in 1 g: n =5, c =2, m =10, M =300
- totaal aerobisch kiemgetal in 1 g: n =5, M =500.000

Voor producten die een mix bevatten van plantaardige- en dierlijke ingrediënten kan worden gekozen voor onderzoek op E-coli in plaats van enterobacteriaceae. Hierbij wordt E-coli als indicator van fecale besmetting gehanteerd. In dat geval moeten deze aan de volgende criteria voldoen:

- Salmonella in 25 g: n =5, c =0, m =0, M =0
- E-coli in 1 g: n =5, c =2, m =100, M =1.000
- totaal aerobisch kiemgetal in 1 g: n =5, M =500.000

n = aantal te testen monsters;

m = drempelwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als bevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in geen enkel monster groter is dan m;

M = maximumwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als onbevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in één of meer monsters gelijk is aan of hoger ligt dan M;

c = aantal monsters waarvoor de bacterietelling een resultaat tussen m en M te zien mag geven en waarbij het monster nog als aanvaardbaar wordt beschouwd.

De datum die moet worden ingevuld is de datum van de laatst beschikbare laboratoriumuitslag in geval van monitoring (datum van uitslag mag niet liggen voor de datum van productie) of de datum van de laboratoriumuitslag van de onderzochte monsters van de te certificeren partij.

Verklaring 4.7:

Deze verklaring kan worden afgegeven nadat is vastgesteld dat het verpakkingsmateriaal spatwaterdicht is.

Verklaring 4.8:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Verklaring is niet van toepassing bij verpakking in bulk.

Verklaring 4.9:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

## **6 TOELICHTING**

In februari 2019 zijn met Kirgizië afspraken gemaakt over de export van petfood en diervoeder en diervoederadditieven. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat vormen de weerslag van deze afspraken.

Bijlage 1: overzicht pre-exportcertificaten

The certificate with number ..... is based on the following pre-export certificates /  
Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов:

Date: Дата	Number: Номер	Country of origin: Страна происхождения	Administrative territory: Административная территория:	Approvalnumber of the establishment: Регистрационный номер предприятия:	Name and quantity (net weight) of the product: Вид и количество (вес нетто) продукции:

Place / Составлено в:

Date / дата: ..... Official stamp / Печать:

Signature of state / official veterinarian /  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача


Name and position in capital letters /  
Ф.И.О. и должность

Bijlage 2: certificaat ingeblikt petfood

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ

COPY / КОПИЯ

Total number of copies issued / Количество выданных копий

<b>1 Shipment description / Описание поставки</b>		1.5 Certificate no. / Сертификат №
1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:		Page 8 of 2
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:		 <p><b>Veterinary certificate for canned petfood of animal origin, exported from the EU to the customs territory of the Eurasian Economic Union / Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза на таможенную территорию Евразийского экономического союза консервированные корма животного происхождения для</b></p>
		1.6 Country of origin of goods / Страна происхождения товара:
		1.7 Certifying Member State in the EU / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:  THE NETHERLANDS
1.3 Means of transport / Транспорт: (№ of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship) / (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)		1.8 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:
		1.9 Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
1.4 Country (-ies) of transit: / Страна транзита:		1.10 Point of crossing the customs border of the Eurasian Economic Union: / Пункт пересечения таможенной границы Евразийского экономического союза:
<b>2 Identification of goods / Идентификация товара</b>		
2.1 Name of goods / Наименование товара	:	
2.2 Date of production / Дата выработки продукции	:	
2.3 Type of package / Упаковка	:	
2.4 Number of packages / Количество мест	:	
2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг)	:	
2.6 Identification marks / Идентификационный номер (Маркировка)	:	
2.7 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки	:	
2.8 Number of seal / Номер пломбы	:	
<b>3 Origin of goods / Происхождение товара</b>		
3.1 Name, approval/registration number and address of the establishment / Название, регистрационный номер и адрес предприятия:	:	



3.2 Administrative-territorial unit / :  
Административно-территориальная единица:

**4 Statement on suitability of goods for petfood / Свидетельство о пригодности товара в корм животным**

I, the undersigned State/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>(1)</sup>:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается спи-

Date/ Дата:	Number/ Номер:	Country of origin/ Страна происхождения	Administrative territory/ Административная территория:	Approval/registration number of the establishment/ Регистрационный номер предприятия	Name and quantity (net weight) of the goods/ Вид и количество (вес нетто) товара

- 4.1 Canned pet food of animal origin, exported into the customs territory of the Eurasian Economic Union was manufactured by establishments, approved or registered by the Competent authority in the EU Member State on delivery of goods for export and are under regular control from this Authority. /  
Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза консервированные корма животного происхождения, предназначенные для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных, изготовлены на предприятиях, утвержденных соответствующими компетентными органами страны-члена ЕС для поставки продукции на экспорт и находящихся под их постоянным контролем.
- 4.2 Canned petfood of animal origin originates from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions and from raw materials derived from animals whose carcasses and internal organs are fit for human consumption according to veterinary sanitary expertise./  
Консервированные корма животного происхождения для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных изготовлены на перерабатывающих предприятиях, на которых нет установленных ограничений, связанных со здоровьем животных, и происходят из сырья, полученного от животных, туши и внутренние органы которых по результатам ветеринарно-санитарной экспертизы признаны пригодными для потребления человеком.
- 4.3 Meat and offal of bovines from which petfood is manufactured are derived from healthy animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals. /  
Мясо и субпродукты крупного рогатого скота, из которых произведены консервированные корма животного происхождения, получены от здоровых животных, происходящих из стад, благополучных по спонгиформной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE), а также не принадлежат к потомству животных больных BSE..  
Meat and offal of sheep and goats for production of petfood of animal origin are derived from healthy animals according to the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie. /  
Мясо и субпродукты мелкого рогатого скота из которых произведены консервированные корма животного происхождения получены от здоровых животных в соответствии с рекомендациями Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ для скрепи. Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations. /  
Материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ.
- 4.4 Canned pet food was subjected to a system of thermal processing ensuring appropriate safety requirements in relation to the established microbiological Standard. /  
Консервированные корма подвергнуты термообработке, обеспечивающей соответствующие требования к безопасности в отношении установленного микробиологического стандарта.
- 4.5 Canned pet food has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment. /  
В отношении консервированных кормов для непродуктивных домашних и декоративных животных были предприняты все меры предосторожности во избежание контаминирования патогенными микроорганизмами после их обработки..
- 4.6 Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Eurasian Economic Union. /  
Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза.
- 4.7 Canned pet food of animal origin is legibly labelled on package. /  
Консервированные корма животного происхождения для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных имеют разборчивую идентификационную маркировку на упаковке.
- 4.8 The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. /  
Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Official stamp / Печать:

Place / Место

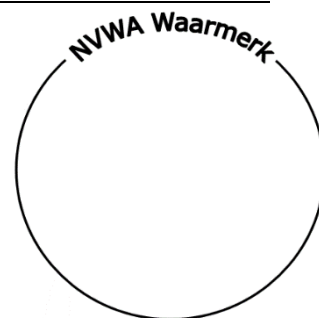
Date / Дата

.....  
Signature of State/official veterinarian / Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters / Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

<sup>1</sup> Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью.




Bijlage 3: certificaat niet-ingeblikt petfood

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ

COPY / КОПИЯ

Total number of copies issued / Количество выданных копий

<b>1 Shipment description / Описание поставки</b>		1.5 Certificate no. / Сертификат №
1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:		Page 11 of 2
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	 <b>Veterinary certificate for non-canned/dry pet food of animal origin, exported from the EU to the customs territory of the Eurasian Economic Union / Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза на таможенную территорию Евразийского экономического союза неконсервированные/сухие корма животного</b>	
	1.6 Country of origin of goods / Страна происхождения товара:	
	1.7 Certifying Member State in the EU / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:  THE NETHERLANDS	
1.3 Means of transport / Транспорт: (№ of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship) / (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)	1.8 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:	
	1.9 Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:	
1.4 Country (-ies) of transit:/ Страна транзита:	1.10 Point of crossing the customs border of the Eurasian Economic Union:/ Пункт пересечения таможенной границы Евразийского экономического союза:	
<b>2 Identification of goods / Идентификация товара</b>		
2.1 Name of goods / Наименование товара	:	
2.2 Date of production / Дата выработки продукции	:	
2.3 Type of package / Упаковка	:	
2.4 Number of packages / Количество мест	:	
2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг)	:	
2.6 Identification marks / Идентификационный номер (Маркировка)	:	
2.7 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки	:	
2.8 Number of seal / Номер пломбы	:	
<b>3 Origin of goods / Происхождение товара</b>		
3.1 Name, approval/registration number and address of the establishment / Название, регистрационный номер и адрес предприятия:.	:	

3.2 Administrative-territorial unit / :  
Административно-территориальная единица:

**4 Statement on suitability of goods for petfood / Свидетельство о пригодности товара в корм животным**

I, the undersigned State/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>(1)</sup>:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается спи-

Date/ Дата:	Number/ Номер:	Country of origin/ Страна происхождения:	Administrative territory/ Административная территория:	Approval/registration number of the establishment/ Регистрационный номер предприятия:	Name and quantity (net weight) of the goods/ Вид и количество (вес нетто) товара:

4.1 Non-canned/dry pet food of animal origin, exported into the customs territory of the Eurasian Economic was manufactured by establishments, approved or registered by the Competent authority in the EU Member State on delivery of goods for export and are under regular control from this Authority. /

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза неконсервированные/сухие корма животного происхождения, предназначенные для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных, изготовлены на предприятиях, утвержденных соответствующими компетентными органами страны-члена ЕС для поставки продукции на экспорт и находящихся под их постоянным контролем.

4.2 Non-canned/dry pet food of animal origin originates from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions and from raw materials derived from animals whose carcasses and internal organs are fit for human consumption according to veterinary sanitary expertise. /

Неконсервированные/сухие корма животного происхождения для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных изготовлены на перерабатывающих предприятиях, на которых нет установленных ограничений, связанных со здоровьем животных, и происходят из сырья, полученного от животных, туши и внутренние органы которых по результатам ветеринарно-санитарной экспертизы признаны пригодными для потребления человеком.

4.3 Meat and offal of bovines from which non-canned/dry pet food is manufactured are derived from healthy animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals. /

Мясо и субпродукты крупного рогатого скота, из которых произведены неконсервированные/сухие корма животного происхождения, получены от здоровых животных, происходящих из стад, благополучных по спонгиозной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE), а также не принадлежащих к потомству животных больных BSE.

Meat and offal of sheep and goats for production of non-canned/dry pet food of animal origin are derived from healthy animals according to the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie. /

Мясо и субпродукты мелкого рогатого скота из которых произведены неконсервированные/сухие корма животного происхождения получены от здоровых животных в соответствии с рекомендациями Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ для скрепи.

Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations. /

Материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ.

4.4 Non-canned/dry pet food was obtained from raw materials of animal origin treated not lower than 133°C for the duration of not less than 20 minutes with the pressure of 3 Bars or the authorised alternative treatments applied under the supervision of a competent service of the EU Member State and gives the relevant warranty in relation to the established microbiological Standard. /

Неконсервированные/сухие корма были получены из сырья животного происхождения, обработанного при температуре не ниже плюс 133 °C, не менее 20 минут при давлении 3 бара или были обработаны утвержденными альтернативными методами под наблюдением компетентного ведомства страны-члена ЕС и дающими соответствующие гарантии в отношении установленного микробиологического стандарта.

4.5 Non-canned/dry pet food does not contain Salmonella (sampling plan: absence in 25 g), TBC do not exceed 500,000 colonyforming units (cfu)/g, criteria for Enterobacteriaceae is respected. /

Неконсервированные/сухие корма не содержат сальмонелл (выборочный анализ: отсутствие в 25 г), общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. м.к. в 1 г. Соблюдаются требования по отсутствию Enterobacteriaceae.

4.6 Non-canned/dry pet food has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment. /

В отношении неконсервированных/сухих кормов для непродуктивных домашних и декоративных животных были предприняты все меры предосторожности во избежание контаминирования патогенными микроорганизмами после их обработки.

4.7 Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Eurasian Economic Union. /

Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза.

4.8 Non-canned/dry pet food of animal origin is legibly labelled on package. /

Неконсервированные/сухие корма животного происхождения для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных имеют разборчивую идентификационную маркировку на упаковке

4.9 The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. /

Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Official stamp / Печать:

Place / Место

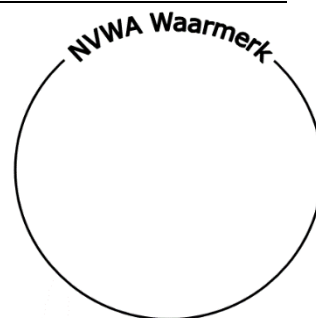
Date / Дата

.....  
Signature of State/official veterinarian / Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters / Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

<sup>1</sup> Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью.




Bijlage 4: certificaat diervoeder en diervoederadditieven

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ

COPY / КОПИЯ

Total number of copies issued / Количество выданных копий

<b>1 Shipment description / Описание поставки</b>		1.5 Certificate no. / Сертификат №
1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:		Page 14 of 2
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	 <p><b>Veterinary certificate for feed and feed additives of animal origin, exported from the EU to the customs territory of the Eurasian Economic Union / Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза на таможенную территорию Евразийского экономического союза корма и кормовые добавки животного происхождения</b></p>	1.6 Country of origin of goods / Страна происхождения товара:
		1.7 Certifying Member State in the EU / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:  THE NETHERLANDS
1.3 Means of transport / Транспорт: (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship) / (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)		1.8 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:
		1.9 Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
1.4 Country (-ies) of transit/ Страна транзита:		1.10 Point of crossing the customs border of the Eurasian Economic Union / Пункт пересечения таможенной границы Евразийского экономического союза:
<b>2 Identification of goods / Идентификация товара</b>		
2.1 Name of goods / Наименование товара	:	
2.2 Date of production / Дата выработки продукции	:	
2.3 Type of package / Упаковка	:	
2.4 Number of packages / Количество мест	:	
2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг)	:	
2.6 Identification marks / Идентификационный номер (Маркировка)	:	
2.7 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки	:	
2.8 Number of seal / Номер пломбы	:	
<b>3 Origin of goods / Происхождение товара</b>		
3.1 Name, approval/registration number and address of the establishment / Название, регистрационный номер и адрес предприятия:	:	

3.2 Administrative-territorial unit /  
Административно-территориальная единица:

**4 Statement on suitability of products / Свидетельство о пригодности продукции**

I, the undersigned State/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>(1)</sup>:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается спи-

Date/ Дата:	Number/ Номер:	Country of origin/ Страна происхождения:	Administrative territory/ Административная территория:	Approval/registration number of the establishment/ Регистрационный номер предприятия:	Name and quantity (net weight) of the goods/ Вид и количество (вес нетто) товара:

4.1 Feed and feed additives of animal origin, exported into the customs territory of the Eurasian Economic Union destined for animal feed were manufactured by establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU on delivery of goods for export and are under constant control from this Service. /  
Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза корма и кормовые добавки животного происхождения, предназначенные для кормления животных, произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.

4.2 Feed and feed additives originate from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions and are derived from fresh raw meat of animals (including poultry, fish). /  
Корма и кормовые добавки происходят с перерабатывающих предприятий, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных, и получены из свежего сырья животного происхождения (в том числе птицы, рыбы).

4.3 In feed production no proteins of ruminant origin were used, excluding milk proteins. /  
Для производства кормов не использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением белков молока.

4.4 Raw materials are derived from animals that were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyrostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them, and were subjected to post-mortem veterinary inspection by State/official Veterinary Service of the country of origin. /  
Сырье для изготовления кормов получено от животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. Сырье боевого происхождения и подвергнуто послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, проведенной государственной/официальной ветеринарной службой страны происхождения.

4.5 The raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133 degrees Celsius (271,4 Fahrenheit) for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar (42,824 Pounds pr.sq.inch) - or processed by an officially approved alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety. /  
Сырье животного происхождения было обработано при температуре не ниже плюс 133 градуса Цельсия (271,4 градуса по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42,824 фунта на квадратный дюйм) или было обработано согласно официально принятой альтернативной системе термической обработке, дающей эквивалентные гарантии в отношении установленной микробиологической безопасности.

4.6 Feed and feed additives do not contain salmonella, enteropathogens and anaerobic microflora. Total bacterial contamination does not exceed 500 thousands of microbial cells in 1 g, what is confirmed by the results of investigations, conducted in the official laboratory on " " 20... /  
Корма и кормовые добавки не содержат сальмонелл, энтеропатогенную и анаэробную микрофлору. Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. микробных тел в 1 г, что подтверждено данными исследований, проведенных в официальной лаборатории " " 20 г..

4.7 Packing material is waterproof, used for the first time and satisfies the necessary hygienic requirements. /  
Материал для упаковки водонепроницаем, используется впервые и удовлетворяет необходимым гигиеническим требованиям.

4.8 Feed and feed additives must have a marking or a veterinary stamp on package or block. /  
Корма и кормовые добавки имеют маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или блоке.

4.9 Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU. /  
Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами..

Place / Место

Date / Дата

Signature of State/official veterinarian / Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters / Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

<sup>1</sup> Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью.

Official stamp / Печать:

